

# Jhn

## Chapter 7

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Καὶ μετὰ ταῦτα, περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ; οὐ γὰρ  
এবং পরে এই-সব চলাফেরা-করছিলেন - যীশু মধ্যে - গালীলে না কারণ  
[G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G4043](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3756](#) [G1063](#)

ἦθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτουν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι  
চাননি মধ্যে - যিহুদিয়ায় চলাফেরা-করতে কারণ খুঁজছিল তাঁকে - ইহুদীরা  
[G2309](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G4043](#) [G3754](#) [G2212](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#)

ἀποκτεῖναι.

মারতে

[G0615](#)

এরপর যীশু গালীলের চারদিকে ভ্রমণ করছিলেন। তিনি যিহুদিয়ায় ভ্রমণ করতে চাইলেন না, কারণ ইহুদীরা তাঁকে খুন করবার সুযোগ খুঁজছিল।

2 ἦν δὲ ἐγγύς ἡ ἐορτὴ τῶν Ἰουδαίων, ἡ σκηνοπηγία.  
ছিল এবং কাছে - উৎসব - ইহুদীদের - তাঁবুপর্ব  
[G1510](#) [G1161](#) [G1451](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#) [G4634](#)

এই সময় ইহুদীদের কুটিরবাস পর্ব এগিয়ে আসছিল।

3 εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν, καὶ ὕπαγε  
বলল তাই কাছে তাঁর - ভাইয়েরা তাঁর সরে-যাও এখান-থেকে এবং যাও  
[G3004](#) [G3767](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3327](#) [G1782](#) [G2532](#) [G5217](#)

εἰς τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταὶ σου θεωρήσουσιν «τὰ ἔργα»  
মধ্যে - যিহুদিয়ায় যেন এমনকি - শিষ্যরা তোমার দেখবে - কাজ  
[G1519](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2443](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G2334](#) [G3588](#) [G2041](#)

σοῦ ἃ ποιεῖς.

তোমার যা করছ

[G4771](#) [G3739](#) [G4160](#)

তখন তাঁর ভাইরা তাঁকে বলল, “তুমি এই জায়গা ছেড়ে যিহুদিয়াতে ঐ উৎসবে যাও যাতে তুমি যে সব অলৌকিক কাজ করছ তা তোমার শিষ্যরাও দেখতে পায়।”

4 οὐδεὶς γὰρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ, καὶ ζητεῖ αὐτόν ἐν παρρησίᾳ εἶναι.  
কেউ-না কারণ কিছু মধ্যে গোপনে করে এবং চায় সে মধ্যে প্রকাশ্যে থাকতে  
[G3762](#) [G1063](#) [G5100](#) [G1722](#) [G2927](#) [G4160](#) [G2532](#) [G2212](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3954](#) [G1510](#)

εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ.  
যদি এই-সব করছ প্রকাশ-কর নিজেকে - পৃথিবীতে  
[G1487](#) [G3778](#) [G4160](#) [G5319](#) [G4572](#) [G3588](#) [G2889](#)

কারণ কেউ যদি প্রকাশ্যে নিজেকে তুলে ধরতে চায় তবে সে নিশ্চয়ই তার কাজ গোপন করবে না। তুমি যখন এত সব মহত্ব কাজ করছ তখন নিজেকে জগতের কাছে প্রকাশ করা যেন সবাই তা দেখতে পায়।”

5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.  
না কারণ - ভাইয়েরা তাঁর বিশ্বাস-করছিল-না ওপর তাঁর  
[G3761](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#)

তাঁর ভাইরাও তাঁকে বিশ্বাস করত না।

6 λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὕτω παρέστιν, ὁ  
বলেন তাই তাদের - যীশু - সময় - আমার এখনও উপস্থিত-নেই -  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3768](#) [G3918](#) [G3588](#)

δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτέ ἐστιν ἔτοιμος.  
কিন্তু সময় - তোমাদের সর্বদা হল প্রস্তুত  
[G1161](#) [G2540](#) [G3588](#) [G5212](#) [G3842](#) [G1510](#) [G2092](#)

যীশু তাঁর ভাইদের বললেন, “আমার নিরূপিত সময় এখনও আসে নি; কিন্তু তোমাদের যাওয়ার জন্য যে কোন সময় সঠিক, এখনই তোমরা যেতে পারা

7 οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς; ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ  
না পারে - পৃথিবী ঘৃণা-করতে তোমাদের আমাকে কিন্তু ঘৃণা-করে কারণ আমি  
[G3756](#) [G1410](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3404](#) [G4771](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3404](#) [G3754](#) [G1473](#)

μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ, ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρά ἐστιν.  
সাক্ষ্য-দিই বিষয়ে এটার যে - কাজ এটার মন্দ হল  
[G3140](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G4190](#) [G1510](#)

জগত সংসার তোমাদের ঘৃণা করতে পারে না, কিন্তু আমাকে ঘৃণা করে। কারণ পৃথিবীর লোকেরা, যারা মন্দ কাজ করে, সেই সব লোকদের বিরুদ্ধে আমি সাক্ষ্য দিই।

8 ὑμεῖς, ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτήν. ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτήν  
তোমরা ওঠ দিকে - উৎসবে আমি না উঠছি দিকে - উৎসবে  
[G4771](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G1473](#) [G3756](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)

ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς οὕτω πεπλήρωται.  
এই কারণ - আমার সময় এখনও পূর্ণ-হয়নি  
[G3778](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2540](#) [G3768](#) [G4137](#)

তোমরা পর্বে যাও, আমি এখন এই উৎসবে যাচ্ছি না, কারণ আমার নিরূপিত সময় এখনও আসে নি।”

9 ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτὸς, ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.  
এই-সব এবং বলে তিনি থাকলেন মধ্যে - গালীলে  
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#)

এই কথা বলার পর তিনি গালীলেই রয়ে গেলেন।

10 Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτήν, τότε καὶ  
যখন এবং উঠল - ভাইয়েরা তাঁর দিকে - উৎসবে তখন এমনকি  
[G5613](#) [G1161](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#) [G5119](#) [G2532](#)

αὐτὸς ἀνέβη, οὐ φανερώς, ἀλλὰ ὡς ἐν κρυπτῷ.  
তিনি উঠলেন না প্রকাশ্যে বরং যেন মধ্যে গোপনে  
[G0846](#) [G0305](#) [G3756](#) [G5320](#) [G0235](#) [G5613](#) [G1722](#) [G2927](#)

তাঁর ভাইরা উৎসবে চলে গেল। পরে তিনিও সেখানে গেলেন, কিন্তু তিনি প্রকাশ্যে সেই পর্বে না গিয়ে গোপনে সেখানে গেলেন।

11 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ, καὶ ἔλεγον, Ποῦ ἐστιν  
- তাই ইহুদীরা খুঁজছিল তাঁকে মধ্যে - উৎসবে এবং বলছিল কোথায় আছে  
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G2212](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2532](#) [G3004](#) [G4226](#) [G1510](#)

ἐκεῖνος?  
সেই-জন  
[G1565](#)

ইহুদী নেতারা উৎসবে এসে তাঁর খোঁজ করতে লাগল। তারা বলাবলি করতে লাগল, “সেই লোকটা গেল কোথায়?”

- 12 καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς ὄχλοις. οἱ μὲν  
 এবং বিভূবিড় বিষয়ে তাঁর ছিল অনেক মধ্যে - জনতার - একদিকে  
[G2532](#) [G1112](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1510](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G3303](#)
- ἔλεγον, ὅτι Ἄγαθός ἐστιν; ἄλλοι δὲ ἔλεγον, Οὐ; ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον.  
 বলছিল যে ভাল হু অন্যরা কিন্তু বলছিল না বরং ভ্রান্ত-করেন - জনতাকে  
[G3004](#) [G3754](#) [G0018](#) [G1510](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0235](#) [G4105](#) [G3588](#) [G3793](#)

আর জনতার মধ্যে তাঁকে নিয়ে নানা রকম গুজব ছড়াতে লাগল। কেউ কেউ বলল, “আরে তিনি খুব ভালো লোক।” কিন্তু আবার অন্যরা বলল, “না, না, ও লোকদের ঠকাচ্ছে।”

- 13 οὐδεὶς μὲντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ, διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.  
 কেউ-না তবে প্রকাশ্যে বলছিল বিষয়ে তাঁর কারণে - ভয়ের - ইহুদীদের  
[G3762](#) [G3305](#) [G3954](#) [G2980](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#) [G2453](#)

কিন্তু ইহুদী নেতাদের ভয়ে তাঁর বিষয়ে প্রকাশ্যে কেউ কিছু বলতে চাইল না।

- 14 Ἦδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης, ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερόν, καὶ  
 ইতিমধ্যে এবং - উৎসবের মাঝখানে উঠলেন যীশু মধ্যে - মন্দিরে এবং  
[G2235](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3322](#) [G0305](#) [G2424](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G2532](#)

ἐδίδασκεν.  
 শিক্ষা-দিচ্ছিলেন  
[G1321](#)

পর্বের আধা-আধি সময়ে যীশু মন্দিরে গিয়ে লোকদের মাঝে শিক্ষা দিতে লাগলেন।

- 15 ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, λέγοντες, Πῶς οὗτος γράμματα οἶδεν,  
 আশ্চর্য-করছিল তাই - ইহুদীরা বলে কেমন-করে এই-জন লেখার জানে  
[G2296](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3778](#) [G1121](#) [G1492](#)

μὴ μεμαθηκώς?  
 না শিখেছে-যে  
[G3361](#) [G3129](#)

ইহুদীরা এতে খুব আশ্চর্য হয়ে বলল, “এই লোক কোন কিছু অধ্যয়ন না করেই কি ভাবে এত সব জ্ঞান লাভ করল?”

- 16 ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς <ὁ> Ἰησοῦς καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδασχὴ οὐκ ἔστιν  
 উত্তর-দিলেন তাই তাদের - যীশু এবং বললেন - আমার শিক্ষা না হল  
[G0611](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1699](#) [G1322](#) [G3756](#) [G1510](#)

ἐμὴ, ἀλλὰ τοῦ πάψαντός με.  
 আমার বরং - পাঠিয়েছেন-যিনি আমাকে  
[G1699](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

এর উত্তরে যীশু তাদের বললেন, “আমি যা শিক্ষা দিই তা আমার নিজস্ব নয়। যিনি আমায় পাঠিয়েছেন এসব সেই ঈশ্বরের কাছ থেকে পাওয়া।

- 17 ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδασχῆς,  
 যদি কেউ চায় - ইচ্ছা তাঁর করতে জানবে বিষয়ে - শিক্ষার  
[G1437](#) [G5100](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#) [G4160](#) [G1097](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1322](#)

πότερον ἐκ τοῦ Θεοῦ ἐστιν, ἢ ἐγὼ ἀπ’ ἐμαυτοῦ λαλῶ.  
 কি থেকে - ঈশ্বরের হল বা আমি থেকে নিজের বলছি  
[G4220](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2228](#) [G1473](#) [G0575](#) [G1683](#) [G2980](#)

যদি কেউ ঈশ্বরের ইচ্ছা পালন করতে চায় তাহলে সে জানবে আমি যা শিক্ষা দিই তা ঈশ্বরের কাছ থেকে এসেছে, না আমি নিজের থেকে এসব কথা বলছি।

18	ὁ	ἀφ’	ἐαυτοῦ	λαλῶν,	τὴν	δόξαν	τὴν	ἰδίαν	ζητεῖ;	ὁ	δὲ	ζητῶν
	-	থেকে	নিজের	বলছে-যে	-	গৌরব	-	নিজের	খুঁজে	-	কিন্তু	খুঁজছে-যে
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0575</a>	<a href="#">G1438</a>	<a href="#">G2980</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1391</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2398</a>	<a href="#">G2212</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G2212</a>
	τὴν	δόξαν	τοῦ	πέμψαντος	αὐτὸν,	οὗτος	ἀληθῆς	ἐστιν,	καὶ	ἀδικία	ἐν	
	-	গৌরব	-	পাঠিয়েছেন-যিনি	তাকে	এই-জন	সত্য	হল	এবং	অন্যায়	মধ্যে	
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1391</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3992</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G0227</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0093</a>	<a href="#">G1722</a>	
	αὐτῷ	οὐκ	ἔστιν.									
	তঁার	না	নেই									
	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G1510</a>									

যদি কেউ নিজের ভাবনার কথা নিজে বলে, তাহলে সে নিজেই নিজেকে সম্মানিত করতে চায়; কিন্তু যে তার প্রেরণ কর্তার গৌরব চায়, সেই লোক সত্যবাদী, তার মধ্যে কোন অসাধুতা নেই।

19	οὐ	Μωϋσῆς	δέδωκεν	ὑμῖν	τὸν	νόμον,	καὶ	οὐδεὶς	ἐξ	ὑμῶν	ποιεῖ
	না-কি	মোশি	দিয়েছেন	তোমাদের	-	বিধি	এবং	কেউ-না	থেকে	তোমাদের	পালন-করে
	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G3475</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3551</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3762</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G4160</a>
	τὸν	νόμον?	τί	με	ζητεῖτε	ἀποκτεῖναι?					
	-	বিধি	কেন	আমাকে	খুঁজছ	মারতে					
	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3551</a>	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G2212</a>	<a href="#">G0615</a>					

মোশি কি তোমাদের কাছে বিধি-ব্যবস্থা দেন নি? কিন্তু তোমরা কেউই সেই বিধি-ব্যবস্থা পালন কর না। তোমরা কেন আমাকে হত্যা করতে চাইছ?”

20	ἀπεκρίθη	ὁ	ὄχλος,	Δαιμόνιον	ἔχεις;	τίς	σε	ζητεῖ	ἀποκτεῖναι?
	উত্তর-দিল	-	জনতা	ভূত	আছে-তোমার	কে	তোমাকে	খুঁজে	মারতে
	<a href="#">G0611</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3793</a>	<a href="#">G1140</a>	<a href="#">G2192</a>	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G2212</a>	<a href="#">G0615</a>

জনতা উত্তর দিল, “তোমাকে ভূতে পেয়েছে, কে তোমাকে হত্যা করতে চাইছে?”

21	ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς	καὶ	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ἐν	ἔργον	ἐποίησα,	καὶ	πάντες
	উত্তর-দিলেন	যীশু	এবং	বললেন	তাদের	এক	কাজ	করেছিলাম	এবং	সবাই
	<a href="#">G0611</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1520</a>	<a href="#">G2041</a>	<a href="#">G4160</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3956</a>
	θαυμάζετε.									
	আশ্চর্য-করছ									
	<a href="#">G2296</a>									

এর উত্তরে যীশু তাদের বললেন, “আমি একটা অলৌকিক কাজ করেছি, আর তোমরা সকলে আশ্চর্য হয়ে গেছ।

22	διὰ	τοῦτο,	Μωϋσῆς	δέδωκεν	ὑμῖν	τὴν	περιτομήν,	οὐχ	ὅτι	ἐκ	τοῦ
	এই-জন্য	এটা	মোশি	দিয়েছেন	তোমাদের	-	সুন্নত	না	যে	থেকে	-
	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G3778</a>	<a href="#">G3475</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4061</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>
	Μωϋσέως	ἐστίν,	ἀλλ’	ἐκ	τῶν	πατέρων,	καὶ	ἐν	σαββάτῳ	περιτέμνετε	
	মোশির	হল	বরং	থেকে	-	পূর্বপুরুষদের	এবং	মধ্যে	বিশ্রামবারে	সুন্নত-কর	
	<a href="#">G3475</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G0235</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3962</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G4521</a>	<a href="#">G4059</a>	
	ἄνθρωπον.										
	মানুষকে										
	<a href="#">G0444</a>										

মোশিও তোমাদের সুন্নতের বিধি-ব্যবস্থা দিয়েছিলেন। যদিও মূলতঃ সেই বিধি-ব্যবস্থা মোশির নয় কিন্তু এই বিধি-ব্যবস্থা প্রাচীন পিতৃপুরুষদের কাছ থেকে এসেছে। আর তোমরা বিশ্রামবারেও শিশুদের সুন্নত করে থাকো।

23 εἰ περιτομὴν λαμβάνει (ὁ) ἄνθρωπος ἐν σαββάτῳ, ἵνα μὴ λυθῇ  
 যদি সূত্রত নেয় - মানুষ মধ্যে বিশ্রামবারে যেন না ভাঙা-হয়  
[G1487](#) [G4061](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G4521](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3089](#)

ὁ νόμος Μωϋσέως, ἐμοὶ χολᾶτε ὅτι ὅλον ἄνθρωπον ὑγιῆ ἐποίησα ἐν  
 - বিধি মোশির আমাকে রাগ-করছ কারণ সম্পূর্ণ মানুষকে সুস্থ করেছিলাম মধ্যে  
[G3588](#) [G3551](#) [G3475](#) [G1473](#) [G5520](#) [G3754](#) [G3650](#) [G0444](#) [G5199](#) [G4160](#) [G1722](#)

σαββάτῳ?  
 বিশ্রামবারে  
[G4521](#)

মোশির বিধি-ব্যবস্থা যেন লঙ্ঘন করা না হয়, এই যুক্তিতে বিশ্রামবারেও যদি কোন মানুষের সুত্রত করা চলে, তাহলে আমি বিশ্রামবারে একটা মানুষকে সম্পূর্ণ সুস্থ করেছি বলে তোমরা আমার ওপর এত ক্রুদ্ধ হয়েছ কেন?

24 μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνετε.  
 না বিচার-কর অনুসারে চেহারার বরং - ন্যায্য বিচার বিচার-কর  
[G3361](#) [G2919](#) [G2596](#) [G3799](#) [G0235](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2920](#) [G2919](#)

বাহিকভাবে কোন কিছু দেখেই তার বিচার করো না যা সঠিক সেই হিসাবেই ন্যায্য বিচার করা”

25 Ἔλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν, Οὐχ οὗτός ἐστιν ὁ  
 বলছিল তাই কেউ-কেউ থেকে - যিরূশালেমবাসীদের না-কি এই-জন হু যাকে  
[G3004](#) [G3767](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2415](#) [G3756](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3739](#)

Ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι?  
 খুঁজে মারতে  
[G2212](#) [G0615](#)

তখন জেরুশালেমের লোকদের মধ্যে কেউ কেউ বলল, “এই লোককেই না ইহুদী নেতারা হত্যা করতে চাইছে?”

26 καὶ ἶδε, παρρησίᾳ λαλεῖ, καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν Μὴ ποτε ἀληθῶς  
 এবং দেখ প্রকাশ্যে বলে এবং কিছুই-না তাঁকে বলে না কখনও সত্যিই  
[G2532](#) [G3708](#) [G3954](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0230](#)

ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες, ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός?  
 জেনেছে-কি - নেতারা যে এই-জন হু - খ্রীষ্ট  
[G1097](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

কিন্তু দেখ! এ তো প্রকাশ্যেই শিক্ষা দিচ্ছে; কিন্তু তারা তো এঁকে কিছুই বলছে না এটা কি হতে পারে যে নেতারা সত্যিই জানে যে, ইনি সেই খ্রীষ্ট?

27 ἀλλὰ τοῦτον, οἶδαμεν πόθεν ἐστίν. ὁ δὲ Χριστὸς, ὅταν ἔρχηται,  
 কিন্তু এই-জনকে জানি কোথা-থেকে হু - কিন্তু খ্রীষ্ট যখন আসেন  
[G0235](#) [G3778](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5547](#) [G3752](#) [G2064](#)

οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστίν.  
 কেউ-না জানে কোথা-থেকে হু  
[G3762](#) [G1097](#) [G4159](#) [G1510](#)

আমরা জানি ইনি কোথা থেকে এসেছেন; কিন্তু মশীহ যখন আসবেন তখন কেউ জানবে না তিনি কোথা থেকে এসেছেন।”

- 28 ἔκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγων,  
 চীংকার-করলেন তাই মধ্যে - মন্দিরে শিক্ষা-দিতে - যীশু এবং বলে  
[G2896](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#)
- Κὰμὲ οἴδατε, καὶ οἴδατε πόθεν εἰμὶ; καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα,  
 এবং-আমাকে জান এবং জান কোথা-থেকে হই এবং থেকে নিজের না এসেছি  
[G2504](#) [G1492](#) [G2532](#) [G1492](#) [G4159](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1683](#) [G3756](#) [G2064](#)
- ἀλλ’ ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε.  
 বরং আছেন সত্য - পাঠিয়েছেন-যিনি আমাকে যাঁকে তোমরা না জান  
[G0235](#) [G1510](#) [G0228](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#)

তখন যীশু মন্দিরে শিক্ষা দিতে দিতে বেশ চোঁচিয়ে বললেন, “তোমরা আমায় জান, আর আমি কোথা থেকে এসেছি তাও তোমরা জানা তবু বলছি, আমি নিজের থেকে আসি নি, তবে যিনি আমায় পাঠিয়েছেন তিনি সত্য; আর তোমরা তাঁকে জান না।

- 29 ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ’ αὐτοῦ εἰμι, καὶ ἐκείνός με ἀπέστειλεν.  
 আমি জানি তাঁকে কারণ কাছ-থেকে তাঁর হই এবং-সেই-জন আমাকে পাঠিয়েছেন  
[G1473](#) [G1492](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2548](#) [G1473](#) [G0649](#)

কিন্তু আমি তাঁকে জানি, কারণ তিনি আমায় পাঠিয়েছেন। আমি তাঁরই কাছ থেকে এসেছি।”

- 30 Ἐζήτουν οὖν αὐτόν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’ αὐτόν τὴν χεῖρα,  
 খুঁজছিল তাই তাঁকে ধরতে এবং কেউ-না রাখল-না ওপর তাঁর - হাত  
[G2212](#) [G3767](#) [G0846](#) [G4084](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1911](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)
- ὅτι οὕτω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.  
 কারণ এখনও আসেনি - ঘন্টা তাঁর  
[G3754](#) [G3768](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G0846](#)

তখন তারা তাঁকে গ্রেপ্তার করার জন্য চেষ্টা করতে লাগল। তবু কেউ তাঁর গায়ে হাত দিতে সাহস করল না, কারণ তখনও তার সময় আসে নি।

- 31 Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, καὶ ἔλεγον, Ὁ  
 থেকে - জনতার কিন্তু অনেকে বিশ্বাস-করল ওপর তাঁর এবং বলছিল -  
[G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1161](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)
- Χριστὸς, ὅταν ἔλθῃ, μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσει ὢν οὗτος ἐποίησεν;  
 খ্রীষ্ট যখন আসেন কি আরও চিহ্ন করবেন যার-চেয়ে এই-জন করেছেন  
[G5547](#) [G3752](#) [G2064](#) [G3361](#) [G4119](#) [G4592](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3778](#) [G4160](#)

কিন্তু সেই জনতার মধ্যে থেকে অনেকেই তাঁর ওপর বিশ্বাস করল; আর বলল, “মশীহ এসে কি তাঁর চেয়েও বেশী অলৌকিক চিহ্নকরবেন?”

- 32 Ἦκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα, καὶ  
 শুনল - ফরীশীরা - জনতার বিড়বিড়-করছে বিষয়ে তাঁর এই-সব এবং  
[G0191](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1111](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2532](#)
- ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας, ἵνα πιάσωσιν  
 পাঠাল - প্রধান-যাজকেরা এবং - ফরীশীরা পাহারাদের যেন ধরে-তারা  
[G0649](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#) [G5257](#) [G2443](#) [G4084](#)
- αὐτόν.  
 তাঁকে  
[G0846](#)

ফরীশীরা শুনল যে সাধারণ লোক যীশুর বিষয়ে চুপি চুপি এই সব আলোচনা করছে। তখন প্রধান যাজকরা ও ফরীশীরা যীশুকে ধরে আনবার জন্য মন্দিরের কয়েকজন পদাতিককে পাঠাল।

33 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι χρόνον μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἶμι, καὶ ὑπάγω  
 বললেন তাই - যীশু আরও সময় স্বল্প সঙ্গে তোমাদের হই এবং যাই  
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2089](#) [G5550](#) [G3398](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5217](#)

πρὸς τὸν πέμψαντά με.  
 কাছে - পাঠিয়েছেন-যিনি আমাকে  
[G4314](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

তখন যীশু বললেন, “আমি আর অল্প কিছুকাল তোমাদের সঙ্গে আছি; তারপর যিনি আমায় পাঠিয়েছেন তাঁর কাছে ফিরে যাব।

34 ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὐρήσετέ [με]; καὶ ὅπου εἶμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ  
 খুঁজবে আমাকে এবং না পাবে আমাকে এবং যেখানে হই আমি তোমরা না  
[G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3756](#)

δύνασθε ἐλθεῖν.  
 পার আসতে  
[G1410](#) [G2064](#)

তোমরা আমার খোঁজ করবে, কিন্তু আমার খোঁজ পাবে না, কারণ আমি যেখানে থাকব তোমরা সেখানে আসতে পারো না।”

35 εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτοῦς, Ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι ὅτι  
 বলল তাই - ইহুদীরা কাছে নিজেদের কোথায় এই-জন যাচ্ছে যেতে যে  
[G3004](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4314](#) [G1438](#) [G4226](#) [G3778](#) [G3195](#) [G4198](#) [G3754](#)

ἡμεῖς οὐχ εὐρήσομεν αὐτόν μή? εἰς τὴν Διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων μέλλει  
 আমরা না পাব তাঁকে কি দিকে - ছড়িয়ে-থাকা - গ্রীকদের যাচ্ছে  
[G1473](#) [G3756](#) [G2147](#) [G0846](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1290](#) [G3588](#) [G1672](#) [G3195](#)

πορεύεσθαι, καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας?  
 যেতে এবং শিক্ষা-দিতে - গ্রীকদের  
[G4198](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3588](#) [G1672](#)

ইহুদী নেতারা তখন পরস্পর বলাবলি করতে লাগল, “সে এমন কোথায় যাবে যে আমরা ওকে খুঁজলেও পাব না? গ্রীকদের শহরে যে সব ইহুদীরা বসবাস করছে, ও কি তাদের কাছে যাবে আর সেখানে গিয়ে গ্রীকদের কাছে শিক্ষা দেবে? নিশ্চয়ই নয়।

36 τίς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος ὃν εἶπεν, Ζητήσετέ με, καὶ οὐχ εὐρήσετέ  
 কী হল - কথা এটা যা বললেন খুঁজবে আমাকে এবং না পাবে  
[G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3739](#) [G3004](#) [G2212](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)

[με]; καὶ ὅπου εἶμι ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν?  
 আমাকে এবং যেখানে হই আমি তোমরা না পার আসতে  
[G1473](#) [G2532](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2064](#)

ও যে কথা বলল তার মানে কি যে, ‘তোমরা আমার খোঁজ করবে কিন্তু আমায় পাবে না?’ আর ‘আমি যেখানে যাব, তোমরা সেখানে আসতে পার না?’”

37 Ἐν δὲ τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ, τῇ μεγάλῃ, τῆς ἑορτῆς εἰστήκει ὁ  
 মধ্যে এবং - শেষ দিনে - বড় - উৎসবের দাঁড়িয়েছিলেন -  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2078](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G1859](#) [G2476](#) [G3588](#)

Ἰησοῦς, καὶ ἔκραξεν, λέγων, Ἐάν τις διψᾷ, ἐρχέσθω πρὸς με καὶ  
 যীশু এবং চীৎকার-করলেন বলে যদি কেউ তৃষ্ণার্ত আসুক কাছে আমার এবং  
[G2424](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1372](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#)

πινέτω.  
 পান-করুক  
[G4095](#)

পর্বের শেষ দিন, যে দিনটি বিশেষ দিন, সেই দিন যীশু উঠে দাঁড়িয়ে চেষ্টা করে বললেন, “কারোর যদি পিপাসা পেয়ে থাকে তবে সে আমার কাছে এসে পান করুক।

38 ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή, ποταμοὶ ἐκ τῆς  
- বিশ্বাস-করছে-যে ওপর আমার যেমন বলেছে - শাস্ত্র নদী থেকে -  
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1473](#) [G2531](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4215](#) [G1537](#) [G3588](#)

κοιλίας αὐτοῦ ῥεύσουσιν ὕδατος ζῶντος.  
পেটের তার বহিবে জলের জীবন্ত  
[G2836](#) [G0846](#) [G4482](#) [G5204](#) [G2198](#)

শাস্ত্রে এ কথা বলে, যে আমার ওপর বিশ্বাস করে তার অন্তর থেকে জীবন্ত জলের নদী বইবে।”

39 τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ Πνεύματος, οὗ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ  
এটা কিন্তু বললেন বিষয়ে - আত্মার যা যাচ্ছিল নিতে -  
[G3778](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3739](#) [G3195](#) [G2983](#) [G3588](#)

πιστεύσαντες εἰς αὐτόν; οὕτως γὰρ ἦν Πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω  
বিশ্বাসকারীরা ওপর তাঁর এখনও কারণ ছিল-না আত্মা কারণ যীশু এখনও  
[G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3768](#) [G1063](#) [G1510](#) [G4151](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3764](#)

ἐδοξάσθη.  
মহিমাম্বিত-হুনি  
[G1392](#)

যীশু পবিত্র আত্মা সম্পর্কে এই কথা বললেন, “সেই পবিত্র আত্মা তখনও দেওয়া হয় নি, কারণ যীশু তখনও মহিমাম্বিত হুনি; কিন্তু পরে যারা যীশুকে বিশ্বাস করে তারা সেই আত্মা পাবে।”

40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὓν, ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων, ἔλεγον (ὅτι), Οὗτός  
থেকে - জনতার তাই শুনে - কথা এই-সব বলছিল যে এই-জন  
[G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3778](#)

ἐστὶν ἀληθῶς ὁ προφήτης.  
হু সত্যিই - ভাববাদী  
[G1510](#) [G0230](#) [G3588](#) [G4396](#)

সমবেত জনতা যখন এই কথা শুনল তখন তাদের মধ্যে কেউ কেউ বলল, “ইনি সত্যিই সেই ভাববাদী।”

41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστὶν ὁ Χριστός. οἱ δὲ ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ  
অন্যরা বলছিল এই-জন হু - খ্রীষ্ট - কিন্তু বলছিল কি কারণ থেকে  
[G0243](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1063](#) [G1537](#)

τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστός ἔρχεται?  
- গালীলের - খ্রীষ্ট আসেন  
[G3588](#) [G1056](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2064](#)

অন্যরা বলল, “ইনি মশীহ (খ্রীষ্ট)।” এ সত্ত্বেও কেউ কেউ বলল, “খ্রীষ্ট গালীলী থেকে আসবেন না।”

42 οὐχ ἡ γραφή εἶπεν, ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυὶδ, καὶ ἀπὸ  
না-কি - শাস্ত্র বলেছে যে থেকে - বংশের দায়ুদের এবং থেকে  
[G3756](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4690](#) [G1138](#) [G2532](#) [G0575](#)

Βηθλεέμ, τῆς κώμης ὅπου ἦν Δαυὶδ, ἔρχεται ὁ Χριστός?  
বৈথলেহেম - গ্রামের যেখানে ছিলেন দায়ুদ আসেন - খ্রীষ্ট  
[G0965](#) [G3588](#) [G2968](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1138](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5547](#)

শাস্ত্রে কি একথা লেখা নেই যে খ্রীষ্টকে দায়ুদের বংশধর হতে হবে; আর দায়ুদ যে বৈথলেহেম শহরে থাকতেন, তিনি সেখান থেকে আসবেন?”

43 σχίσμα οὓν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι’ αὐτόν.  
বিভেদ তাই হল মধ্যে - জনতায় কারণে তাঁর  
[G4978](#) [G3767](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G1223](#) [G0846](#)

তাঁর জন্য এইভাবে লোকদের মধ্যে মতভেদের সৃষ্টি হল।

44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν, ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ'  
কেউ-কেউ এবং চাইল থেকে তাদের ধরতে তাঁকে কিন্তু কেউ-না রাখল-না ওপর  
[G5100](#) [G1161](#) [G2309](#) [G1537](#) [G0846](#) [G4084](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3762](#) [G1911](#) [G1909](#)

αὐτόν τὰς χεῖρας.  
তাঁর - হাত  
[G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

কেউ কেউ তাঁকে গ্রেপ্তার করতে চাইল; কিন্তু কেউ তাঁর গায়ে হাত দিতে সাহস করল না।

45 ἦλθον οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους, καὶ  
এল তাই - পাহারারা কাছে - প্রধান-যাজকদের এবং ফরীশীদের এবং  
[G2064](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5257](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G5330](#) [G2532](#)

εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν?  
বলল তাদের সেই-সব কেন কী না এনেছ তাঁকে  
[G3004](#) [G0846](#) [G1565](#) [G1223](#) [G5101](#) [G3756](#) [G0071](#) [G0846](#)

তখন মন্দিরের সেই পদাতিকরা, প্রধান যাজক ও ফরীশীদের কাছে ফিরে গেলা তাঁরা মন্দিরের সেই পদাতিককে জিজ্ঞেস করলেন, “তোমরা তাঁকে ধরে আনলে না কেন?”

46 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὕτως ἄνθρωπος, ὡς οὗτος  
উত্তর-দিল - পাহারারা কখনও-না বলেছে এমন মানুষ যেমন এই-জন  
[G0611](#) [G3588](#) [G5257](#) [G3763](#) [G2980](#) [G3779](#) [G0444](#) [G5613](#) [G3778](#)

λαλεῖ ὁ ἄνθρωπος.  
বলে - মানুষ  
[G2980](#) [G3588](#) [G0444](#)

পদাতিকরা বলল, “উনি যে সব কথা বলছিলেন কোন মানুষ কখনও সেই ধরণের কথা বলেনি!”

47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι, Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε?  
উত্তর-দিল তাই তাদের - ফরীশীরা কি এমনকি তোমরা ভ্রান্ত-হয়েছ  
[G0611](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4105](#)

তখন ফরীশীরা বললেন, “তাহলে তোমরাও কি ঠকে গেলে?”

48 μὴ τις ἐκ τῶν ἀρχόντων ἐπίστευσεν εἰς αὐτόν, ἢ ἐκ τῶν  
কি কেউ থেকে - নেতাদের বিশ্বাস-করেছে ওপর তাঁর বা থেকে -  
[G3361](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0758](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G2228](#) [G1537](#) [G3588](#)

Φαρισαίων?  
ফরীশীদের  
[G5330](#)

ফরীশী বা নেতাদের মধ্যে এমন কেউ কি ছিলেন যিনি তাঁর ওপর বিশ্বাস করেছেন?

49 ἀλλὰ ὁ ὄχλος οὗτος, ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον, ἐπάρατοί εἰσιν.  
কিন্তু - জনতা এই - না জানে-যে - বিধি অভিশপ্ত হল  
[G0235](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1944](#) [G1510](#)

কিন্তু এইসব লোকেরা বিধি-ব্যবস্থার কিছুই জানে না। তারা অভিশপ্ত এবং ঈশ্বরের কৃপা থেকে বঞ্চিত।”

50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτοῦς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτόν, [τὸ] πρότερον  
বলে নীকদীম কাছে তাদের - এসেছিলেন-যিনি কাছে তাঁর - আগে  
[G3004](#) [G3530](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4386](#)

εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν,  
একজন হয়ে থেকে তাদের  
[G1520](#) [G1510](#) [G1537](#) [G0846](#)

তখন এই নেতাদের একজন, নীকদীম যিনি ফরীশীদের মধ্যে একজন, তাঁদের বললেন, তিনিই আগে একবার যীশুর কাছে গিয়েছিলেন।

51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον, ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον  
কি - বিধি আমাদের বিচার-করে - মানুষকে যদি-না না শোনে প্রথমে  
[G3361](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1473](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0191](#) [G4412](#)

παρ' αὐτοῦ, καὶ γινῶ τί ποιεῖ;  
কাছ-থেকে তার এবং জানে কী করে  
[G3844](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1097](#) [G5101](#) [G4160](#)

কোন ব্যক্তির কথা না শুনে আমরা আমাদের বিধি-ব্যবস্থায় তার বিচার করতে পারি না। সে কি করেছে তা না জেনে আমরা তার বিচার করতে পারি না।

52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ;  
উত্তর-দিল এবং বলল তাঁকে কি এমনকি তুমি থেকে - গালীলের হও  
[G0611](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3361](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1510](#)

ἐραύνησον καὶ ἴδε, ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρεται.  
খুঁজে-দেখ এবং দেখ যে থেকে - গালীলের ভাববাদী না ওঠে  
[G2045](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3754](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1056](#) [G4396](#) [G3756](#) [G1453](#)

এর উত্তরে তারা তাকে বলল, “তুমি নিশ্চয়ই গালীলী থেকে আসো নি, তাই না? শাস্ত্র পড়ে দেখো তাহলে জানবে যে গালীলী থেকে কোন ভাববাদীর আবির্ভাব হয় নি।” (কোন কোন গ্রীক প্রতিলিপিতে যোহা7:53-8:11 পদ পাওয়া যায় না।)

53 Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.  
এবং গেল প্রত্যেকে দিকে - বাড়িতে তার  
[G2532](#) [G4198](#) [G1538](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

এরপর ইহুদী নেতারা সেখান থেকে যে যার বাড়ি চলে গেলেন।